Impresión

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **35 (2008)**

Heft 6

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Su voto cuenta

QUIÉN HABRÍA PENSADO HACE un año que la Navidad de 2008 se vería empañada por una amenazadora crisis económica y la pérdida de puestos de trabajo? Varias empresas suizas piensan ya en introducir una reducción de la jornada laboral, y la Secretaría de Estado para la Economía (SECO) cuenta con 40 000 desempleados más en 2009. La crisis financiera mundial también ha hecho mella en Suiza, si bien los expertos opinan que la economía suiza saldrá bien parada en comparación con otras, para, después de un año sin crecimiento, experimentar un ligera aceleración en 2010. También es aún difícil predecir con exactitud la evolución de los grandes bancos, Credit Suisse, y sobre todo el gravemente vapuleado UBS, pese al cuantiosísimo apoyo de 68 000 millones concedidos por la Confederación y el Banco Nacional. El sector de la exportación se lamenta de la fortaleza del franco suizo y registra una disminución de pedidos; el sector del turismo teme un enorme descenso del número de visitantes. Naturalmente, esta inseguridad general influye asimismo en el comportamiento de los consumidores suizos.

En un brevísimo plazo de tiempo, la crisis financiera internacional ha suplantado al boom de los últimos años, para dar paso a una recesión económica de la que nadie conoce el alcance ni la duración.

Y por si la crisis financiera y los problemas económicos asociados a la misma no bastaran, los electores suizos deberán una vez más pronunciarse, el 8 de febrero de 2009, sobre las relaciones bilaterales entre Suiza y la Unión Europea. Y dado que el referéndum lanzado por la sección juvenil de la UDC, la Lega del Tesino y los Demócratas Suizos contra la continuación del acuerdo de libre circulación de personas y su ampliación a Bulgaria y Rumanía va a tener lugar definitivamente, los electores suizos tendrán que acudir otra vez a las urnas y decidir al respecto. Si el pueblo rechaza la continuación de dicho acuerdo, todos los otros acuerdos bilaterales serán derogados, lo que sería fatídico para la economía suiza, ya que en todos los sectores depende de la mano de obra extranjera.

Heinz Eckert

Empresarios, sindicatos y todos los grandes partidos, excepto la UDC, se han pronunciado claramente en favor del acuerdo. La UDC, que se considera un partido que vela por la economía, tornó su aprobación inicial en un rechazo, presionada por la base del partido.

La realidad no ha confirmado en absoluto los miedos latentes que despierta la libertad de circulación de personas. Ni se ha registrado una invasión de inmigrantes deseosos de establecerse en Suiza ni una bajada masiva de los salarios ni un aumento del «turismo social». Por el contrario, los trabajadores extranjeros han contribuido considerablemente al crecimiento económico del país.

Dado que el acuerdo de libre circulación de personas también es muy importante para numerosos suizos residentes en el extranjero, esperamos que el mayor número posible de ellos vote SÍ el próximo 8 de febrero de 2009.

Casi 400 000 compatriotas viven un país de la UE. En caso de un resultado negativo en estos comicios, este sector de la «Quinta Suiza» se arriesga a perder todos sus derechos adquiridos en la Unión Europea. Por eso, en agosto, también el Consejo de Suizos en el Extranjero se pronunció unánimemente en favor del acuerdo de libre circulación de personas. El 8 de febrero cuenta cada voto, también el suyo.

El equipo de redacción de «Panorama Suizo» desea una feliz Navidad y un próspero Año Nuevo.

HEINZ ECKERT, REDACTOR-JEFE

Dent Blanche, cantón del Valais, extracto de «Altitude 4000», véase la página 7.

5
Buzón

5
Leído: Swiss cookies, swiss kids

7
Visto: Las montañas suizas de 4.000 metros

8
Pobres y ricos en Suiza

11, 18
Política

12
Noticias del Palacio Federal

14
El Museo Suizo del Transporte: Un museo vivo

16
Información de la OSE

19
Retrospectiva de 2008

Portada: Un desfavorecido toma un almuerzo navideño bajo una carpa instalada en la plaza Rippone de Lausana. Foto: Keystone

IMPRESIÓN: «Panorama Suizo», una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 35º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de más de 400 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.
■ DIRECCIÓN EDITORIAL: Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribi (RR); René Lenzin (RL); Alain Wey (AW); Rahel Schweizer (RS), responsable de las páginas «Noticias del Palacio Federal». Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Traducción: CLS Communication AG ■ DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ E-MAIL: revue@aso.ch ■ IMPRESIÓN: Zollikofer AG, CH-9001 San Gall. ■ CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna. ■ Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Los no pertenecientes a la «Quinta Suiza» pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 25.–/CHF 40.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.
Cierre de la presente edición: 28/10/2008